



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE BAIE-
D'URFÉ, TENUE À L'AUDITORIUM DU CENTRE
WHITESIDE TAYLOR, SITUÉ AU 20551, CHEMIN
LAKESHORE, BAIE-D'URFÉ, ET TÉLÉDIFFUSÉE
SUR LE SITE WEB DE LA VILLE, LE MARDI 11
JUILLET 2023 À 19 H 30, À LAQUELLE
ASSISTAIENT:**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE
MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF BAIE-
D'URFÉ HELD AT THE WHITESIDE TAYLOR
CENTRE'S AUDITORIUM, LOCATED AT 20551
LAKESHORE ROAD, BAIE-D'URFÉ, AND
BROADCASTED ON THE TOWN'S WEBSITE,
ON TUESDAY, JULY 11, 2023, AT 7:30 P.M., AT
WHICH WERE PRESENT:**

La mairesse / The mayor: Heidi Ektvedt, présidente

Les conseillers / The councillors: Tony Brown
Wanda Lowensteyn
Tom Thompson
Nadia Bissada
Brigitte Chartrand
Stephen Gruber

Formant le conseil municipal en entier. / Forming the entire municipal council.

Également présents /
Also in attendance:

Nicolas Bouchard, directeur général / Director General
Laurence Laflamme, greffière par intérim / Interim Town Clerk

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) en s'abstenant de voter. / Unless otherwise indicated in these minutes, the mayor always avails herself of her privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C - 19) by abstaining from voting.

A. OUVERTURE DE LA SÉANCE

1. Ouverture de la séance

La mairesse déclare la séance ouverte à 19 h 30 et souhaite la bienvenue aux membres du public présents.

B. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Adoption de l'ordre du jour

2023-07-376

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'ADOPTER l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du mardi 11 juillet 2023 avec les ajouts suivants :

F.8 Correspondance - Pierre Côté - Circulation et sécurité routière

F.9 Correspondance - Raymond Graham - Circulation et sécurité routière (deuxième question)

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

C. PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

A. OPENING OF THE MEETING

1. Opening of the meeting

The mayor called the meeting to order at 7:30 p.m. and welcomes the public in attendance.

B. ADOPTION OF THE AGENDA

1. Adoption of the agenda

2023-07-376

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Lowensteyn

TO ADOPT the agenda of the regular council meeting of Tuesday, July 11, 2023 with the following additions:

F.8 Correspondance - Pierre Côté - Traffic and Road safety

F.9 Correspondance - Raymond Graham - Traffic and Road Safety (second question)

UNANIMOUSLY RESOLVED

C. FIRST PUBLIC QUESTION PERIOD



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



1. Première période de questions

La mairesse annonce le début de la première période de questions à 19 h 31.

Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil.

La mairesse répond aux questions des résidents suivants : Ralph Allison, Pierre Côté, Janet Ryan, Giuseppina Caruso, Karin Gebert, Raymond Graham, Robert Harris, Margaret Kastner and François Bougie

La période de questions se termine à 19 h 55.

D. RAPPORTS SUR LES ACTIVITÉS DE LA VILLE

1. Rapports sur les activités de la Ville pour le mois de juin 2023

La mairesse, les membres du conseil et le directeur général informent le public des sujets et des événements passés et à venir.

E. PROCÈS-VERBAUX

1. Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 13 juin 2023

2023-07-377

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Chartrand

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 13 juin 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

F. CORRESPONDANCE

1. Correspondance - Lynn Ouellette - Travaux d'asphalte pour drainage

Déposée et adressée par la mairesse Ektvedt.

2. Correspondance - Valérie MacPherson - Entreposage de kayaks

Déposée et adressée par la conseillère Bissada.

3. Correspondance - Sam Stankovic - Circulation et sécurité routière

Déposée et adressée par le conseiller Thompson.

4. Correspondance - Raymond Graham - Circulation et sécurité routière

Déposée et adressée par le conseiller Thompson

1. First question period

The mayor announced the beginning of the first question period at 7:31 p.m.

The persons present are invited to submit their questions to the members of the council.

The mayor answered questions from the following residents: Ralph Allison, Pierre Côté, Janet Ryan, Giuseppina Caruso, Karin Gebert, Raymond Graham, Robert Harris, Margaret Kastner and François Bougie.

The question period is declared closed at 7:55 p.m.

D. REPORTS ON TOWN ACTIVITIES

1. Reports on Town activities for the month of June 2023

The mayor, the members of the council and the director general inform the public of past and future topics and events.

E. MINUTES

1. Approval of the minutes of the regular meeting of the council held on June 13, 2023

2023-07-377

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Chartrand

TO ADOPT the minutes of the regular meeting of the council held on June 13, 2023.

UNANIMOUSLY RESOLVED

F. CORRESPONDENCE

1. Correspondence - Lynn Ouellette - Asphalt work for drainage

Filed and addressed by Mayor Ektvedt.

2. Correspondence - Valérie MacPherson - Kayak storage

Filed and addressed by Councillor Bissada.

3. Correspondence - Sam Stankovic - Traffic and Road Safety

Filed and addressed by Councillor Thompson.

4. Correspondence - Raymond Graham - Traffic and Road Safety

Filed and addressed by Councillor Thompson.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



5. Correspondance - Karin Gebert - Mémoire sur la protection des arbres et de la canopée et règlements par Residents for Positive Change

Déposée et adressée par la mairesse Ektvedt.

6. Correspondance - Karin Gebert - Utilisation de pesticides

Déposée et adressée par la conseillère Lowensteyn.

7. Correspondance - Alain Brunet - Monorail suspendu

Déposée par la mairesse Ektvedt. Sera adressée lors de la prochaine séance ordinaire.

8. Correspondance - Pierre Côté et autres - Circulation et sécurité routière

Déposée et adressée par la mairesse Ektvedt.

9. Correspondance - Raymond Graham - Circulation et sécurité routière - Deuxième question (deuxième question)

Déposée et adressée par la mairesse Ektvedt.

G. ADMINISTRATION

1. Modification à la résolution no. 2021-11-182 - Nomination des maires suppléants

ATTENDU QUE, conformément à l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre 19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant;

2023-07-378

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Thompson

DE MODIFIER la résolution no. 2021-11-187 en nominant la conseillère Nadia Bissada à titre de mairesse suppléante, au lieu du conseiller Stephen Gruber, pour la période du 12 juillet 2023 au 31 octobre 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

H. FINANCES

1. Approbation de la liste des dépenses pour le mois de juin 2023

2023-07-379

Il est proposé par le conseiller Gruber, appuyé par la conseillère Chartrand

D'APPROUVER la liste des dépenses pour le mois de juin 2023 au montant de 1 294 628,33 \$ avec les détails suivants :

5. Correspondence - Karin Gebert - Brief on protection of trees and canopy and bylaws from Residents for Positive Change

Filed and addressed by Mayor Ektvedt.

6. Correspondence - Karin Gebert - Pesticide usage

Filed and addressed by Councillor Lowensteyn.

7. Correspondence - Alain Brunet - Suspended Monorail

Tabled by Mayor Ektvedt. Will be addressed at the next council meeting.

8. Correspondence - Pierre Côté and others - Traffic and Road Safety

Filed and addressed by Mayor Ektvedt.

9. Correspondence - Raymond Graham -Traffic and Road Safety (second question)

Filed and addressed by Mayor Ektvedt.

G. ADMINISTRATION

1. Amendment of resolution no. 2021-11-182 - Appointment of acting mayors

WHEREAS, in accordance with article 56 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter 19), the council shall appoint a councillor as acting mayor for the period it determines;

2023-07-378

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Thompson

TO AMEND resolution no. 2021-11-187 by appointing Councillor Nadia Bissada as Acting Mayor, in place of Councillor Stephen Gruber, for the period of July 12, 2023 to October 31, 2023.

UNANIMOUSLY RESOLVED

H. FINANCE

1. Approval of the list of expenses for the month of June 2023

2023-07-379

It is moved by Councillor Gruber, seconded by Councillor Chartrand

TO APPROVE the list of expenses for the month of June 2023 in the amount of \$1,294,628.33 with the following details:



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Méthode de paiement / <i>Payment method</i>	Montant / <i>Amount</i>
Chèques / <i>Cheques</i>	971 95,09 \$
Chèques annulés / <i>Cancelled Cheques</i>	-962,94 \$
Dépôts Acceo / <i>Acceo Deposits</i>	185 492,78 \$
Débit direct / <i>Direct Deposit</i>	138 146,40 \$
TOTAL	1 294 628,33 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Avis de motion et dépôt du projet de règlement - Règlement no. 1043-12 modifiant le Règlement no. 1043 en matière de délégation, de contrôle et de suivi budgétaire - Ajout de poste ayant un pouvoir d'autoriser des dépenses

ATTENDU QU'il est opportun de procéder à l'amendement du *Règlement no. 1043 en matière de délégation, de contrôle et de suivi budgétaire*;

Conformément à l'article 356 de *la Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), l'adoption de tout règlement doit être précédée de la présentation d'un projet de règlement lors d'une séance du conseil, ainsi que d'un avis de motion donné lors de la même séance ou d'une séance distincte;

La conseillère Lowensteyn donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le *Règlement no. 1043-12 modifiant le Règlement no. 1043 en matière de délégation, de contrôle et de suivi budgétaire - Ajout de certains postes ayant un pouvoir d'autoriser des dépenses*;

Ce projet de règlement a pour objet de mettre à jour certaines délégations au pouvoir d'autoriser des dépenses pour certains employés cadres.

Le projet de règlement no. 1043-12 est déposé.

I. PARCS, LOISIRS ET ENVIRONNEMENT

1. Subvention au Club Nautique Baie-D'Urfe pour couvrir les frais d'arpentage liés à l'acquisition du terrain appartenant au domaine hydrique de l'État par la Ville

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite acquérir un terrain non cadastré à des fins non lucratives et publiques et que ce terrain fait partiellement partie du lac Saint-Louis qui a fait l'objet d'un remblayage avant 1993;

CONSIDÉRANT QUE ces lots appartiennent au Ministère de l'environnement et de la lutte contre les changements climatiques (MELCC) et la Direction de la gestion du domaine hydrique de l'État en est responsable;

CONSIDÉRANT QUE des relevés topographiques sont nécessaires pour planifier les travaux de morcellement et d'immatriculation des lots y incluse la partie aquatique;

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Notice of motion and filing of draft by-law - By-law no. 1043-12 amending By-law no. 1043 concerning delegation, control and budgetary monitoring - Addition of a position with a power to authorize expenditures

WHEREAS it is opportune to proceed to the amendment of the *By-Law no. 1043 concerning delegation, control and budgetary monitoring*;

In accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the passing of every by-law must be preceded by the filing of a draft by-law at a sitting of the council and a notice of motion must be given at the same sitting or at a separate sitting;

Councillor Lowensteyn gives notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council *By-Law no. 1043-12 amending By-law no. 1043 concerning delegation, control and budgetary monitoring - Addition of certain positions with a power to authorize expenditures*.

The object of this draft by-law is to update certain powers to authorize expenditures for certain management employees;

Draft By-Law no. 1043-12 is filed.

I. PARKS, RECREATION AND ENVIRONMENT

1. Grant to the Baie-D'Urfe Boating Club to cover surveying costs related to the acquisition of land belonging to the water domain of the Province by the Town

WHEREAS the Town wishes to acquire unregistered land for non-profit and public purposes and that this land is partially part of Lake Saint-Louis which was filled in before 1993;

WHEREAS these lots belong to the Ministry of the Environment and the Fight Against Climate Change (MELCC) and the Direction de la gestion du domaine hydrique de l'État is responsible for them;

WHEREAS topographical surveys are necessary to plan the work of dividing up and registering the lots, including the aquatic part;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



CONSIDÉRANT QUE l'acquisition du terrain qui appartient au domaine hydrique de l'État par la Ville change la nature d'entente entre le Club Nautique Baie-D'Urfe et MELCCFP;

CONSIDÉRANT QUE le Club Nautique Baie-D'Urfe prendra en charge le paiement des travaux d'arpentage à *Horizon arpenteurs-géomètres inc.* une fois que la ville aura remis le don au club;

CONSIDÉRANT QUE l'entreprise effectuant les travaux d'arpentage nécessaires est *Horizon arpenteurs-géomètres inc.*;

2023-07-380

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'AUTORISER la subvention de 4 024,13\$ toutes taxes incluses au nom de Club Nautique Baie-D'Urfe pour couvrir les frais d'arpentage;

D'ÉMETTRE un chèque au montant total de 4 024,13\$ à l'ordre du Club Nautique Baie-D'Urfe couvrant les frais d'arpentage (3 500 \$) et les taxes applicables (TPS et TVQ);

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230702 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

J. SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION

K. TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURES DE LA VILLE

1. Octroi de contrat TP-2023-06 - Acquisition d'une chargeuse sur pneus

CONSIDÉRANT QUE l'achat d'une chargeuse sur pneus a été approuvé dans le Programme triennal d'investissements (PTI) pour l'année 2023;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public TP-2023-06 a été lancé par le directeur des travaux publics le 1er juin 2023 et publié sur SEAO;

CONSIDÉRANT QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de ville le 22 juin 2023;

CONSIDÉRANT QUE la greffière a procédé à l'ouverture de cinq soumissions;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues:

WHEREAS the acquisition of the land which belongs to the water domain of the province by the Town changes the nature of the agreement between the Baie-D'Urfe Boating Club and MELCCFP;

WHEREAS the Baie-D'Urfe Boating Club will pay to *Horizon arpenteurs-géomètres inc.* for the surveying work once the town has given the grant to the Club;

WHEREAS the company performing the necessary surveying work is *Horizon arpenteurs-géomètres inc.*;

2023-07-380

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lowensteyn

TO AUTHORIZE the grant of \$4,024.13, all taxes included, in the name of Baie-D'Urfe Boating Club to cover surveying costs;

TO ISSUE a check for the total amount of \$4,024.13 payable to Baie-D'Urfe Boating Club covering surveying costs (\$3,500) and applicable taxes (GST and QST);

TO CHARGE the aforementioned total expense in accordance with the certificate of availability of funds no. 230702 issued by the treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

J. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC

K. PUBLIC WORKS AND TOWN INFRASTRUCTURES

1. Awarding of contract TP-2023-06 - Purchase of a wheel loader

WHEREAS the purchase of a wheel loader was approved in the three-year investment program (PTI) for the year 2023;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tender's process;

WHEREAS the public call for tenders TP-2023-06 was issued by the Director of Public Works on June 1st, 2023 and published on SEAO;

WHEREAS the bids received were opened publicly on June 22, 2023;

WHEREAS the Town Clerk has opened five tenders;

WHEREAS the following bids were received:



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Entreprises ayant soumis un prix / Companies having submitted a quote	Prix / Price (toutes taxes comprises / all taxes included)
Brandt Tractor	283 528,35 \$
Location Pierre André Paquette	309 538,04 \$
J. René Lafond Inc.	285 220,16 \$
Longus Équipement	315 491,00 \$
Équipement Plannord	264 441,35 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité et la recommandation favorable du directeur des travaux publics;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-07-381

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Brown

D'OCTROYER au plus bas soumissionnaire conforme, *Equipements Plannord inc.*, le contrat pour l'acquisition d'une chargeuse sur pneus pour un montant de 264 441,35 \$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics à signer, au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 241 470,20 \$ à partir du fonds de roulement no. 55-911-000 à être remboursé sur une période de cinq ans à compter de l'exercice financier 2024, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230703 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Octroi de contrat de gré à gré DP-2023-23 - Services professionnels pour l'inspection et l'analyse du Club de Curling

CONSIDÉRANT QUE l'inspection et l'analyse de l'état actuel du Club de curling sont nécessaires pour déterminer la santé et la conformité globales du bâtiment du club de curling;

CONSIDÉRANT l'offre de services d'inspection et d'analyse reçue de *Vasilios Vassilopoulos Architecture, Petropoulos Bomis & Assoc. Inc* et *Nick Petropoulos Ing., Msc.* le 6 juin 2023;

2023-07-382

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Bissada

D'OCTROYER le contrat DP-2023-23 pour les services professionnels d'inspection et d'analyse en matière d'architecture à *Vasilios Vassilopoulos*

CONSIDERING the compliance analysis and the favorable recommendation of the Director of Public Works;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

2023-07-381

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Brown

TO AWARD to the lowest conforming bidder, *Equipements Plannord inc.* the contract for the purchase for a wheel loader for an amount of \$264,441.35 all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works to sign, on behalf of the Town, any documents related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$241,470.20 from the working fund no. 55-911-000, to be reimbursed over a period of five years as of fiscal year 2024, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230703 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Awarding of contract by mutual agreement DP-2023-23 - Professional services for inspection and analysis of the Curling Club

WHEREAS the inspection and analysis of the current state of the Curling Club is required to determine the overall health and conformity of the Curling Club building;

CONSIDERING the offer of services of inspection and analysis received from *Vasilios Vassilopoulos Architecture, Petropoulos Bomis & Assoc. Inc* and *Nick Petropoulos Ing., Msc.* on June 6, 2023;

2023-07-382

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Bissada

TO AWARD the contract DP-2023-23 for the professional services for inspection and analysis regarding architecture to *Vasilios Vassilopoulos*



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Architecture pour un montant de 37 941,75 \$, toutes taxes comprises;

D'OCTROYER le contrat DP-2023-23 pour les services professionnels d'inspection et d'analyse en génie mécanique et électrique à *Petropoulos Bomis & Assoc. inc.* pour un montant de 15 234,19 \$, toutes taxes comprises;

D'OCTROYER le contrat DP-2023-23 pour les services professionnels d'inspection et d'analyse en ingénierie de structure à *Nick Petropoulos Ing., Msc.*, pour un montant de 4 599 \$, toutes taxes comprises;

D'IMPUTER la dépense totale et d'AUTORISER le transfert de fonds au montant de 57 774,94 \$ en vertu du *Règlement no. 1051 créant une réserve financière pour l'entretien et réparation des bâtiments publics sur le territoire municipal*, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230701 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Octroi de contrat de gré à gré - Services professionnels pour la conception et les plans d'un meuble pour l'hôtel de ville

CONSIDÉRANT l'octroi du contrat TP-2022-08 pour l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville de Baie-D'Urfé;

CONSIDÉRANT l'aménagement de la salle du conseil;

CONSIDÉRANT les caractéristiques particulières de conception et de fabrication de ce mobilier;

CONSIDÉRANT la demande de prix effectuée auprès de trois firmes d'architectes;

2023-07-383

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Brown

D'OCTROYER le contrat de services professionnels pour la conception, les plans et les détails de fabrication d'un meuble pour la salle du conseil à *Affleck De La Riva* pour le montant total de 16 096,50 \$, toutes taxes comprises.

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 14 698,25 \$ à partir du surplus affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230705 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Architecture, for an amount of \$37,941.75, all taxes included;

TO AWARD the contract DP-2023-23 for the professional services for inspection and analysis regarding mechanical and electrical engineering to *Petropoulos Bomis & Assoc. Inc.* for an amount of \$15,234.19, all taxes included;

TO AWARD the contract DP-2023-23 for the professional services for inspection and analysis for structural engineering to *Nick Petropoulos Ing., Msc.*, for an amount of \$4,599, all taxes included;

TO CHARGE the total expense and AUTHORIZE the transfer of funds of the amount of \$57,774.94 under *By-Law no. 1051 creating a financial reserve for the maintenance and repair of public buildings on the municipal territory*, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230701 issued by the treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Awarding of a contract by mutual agreement - Professional services for the design and plans for furniture for the town hall

CONSIDERING the awarding of contract TP-2022-08 for the expansion and restoration of Baie-D'Urfé Town Hall;

CONSIDERING the layout of the council room;

CONSIDERING the specific design and manufacturing characteristics of this furniture;

CONSIDERING the price request made to three architectural firms;

2023-07-383

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Brown

TO AWARD the contract of professional services for the design, plans and manufacturing details of furniture for the council room to *Affleck De La Riva* for a total amount of \$16,096.50, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director General to sign, for and on behalf of the Town, any documents related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds of a maximum amount of \$14,698.25 from the affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230705 delivered by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



4. Autorisation de dépenses additionnelles pour le contrat TP-2022-08 - Agrandissement et restauration de l'hôtel de ville

CONSIDÉRANT QUE le conseil a octroyé le contrat à *Constructions R.D.J. inc.* pour l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville en 2022 (résolution no. 2022-12-251);

CONSIDÉRANT l'état de détérioration avancée du mur extérieur de la fondation du bâtiment;

CONSIDÉRANT les travaux nécessaires sur la fondation du bâtiment;

CONSIDÉRANT la recommandation de l'architecte et de l'ingénieur;

CONSIDÉRANT QUE ces travaux supplémentaires n'étaient pas prévus au contrat;

2023-07-384

Il est proposé par le conseiller Gruber, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'AUTORISER le paiement des frais additionnels pour un montant total de 106 583,05 \$, toutes taxes comprises, payable à *Constructions R.D.J. inc.* pour les travaux imprévus dans le cadre de l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230706 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

L. URBANISME

1. Approbation de la recommandation du comité consultatif d'urbanisme - 20826 Lakeshore

ATTENDU QUE les plans pour l'installation d'une clôture à l'habitation du 20826 Lakeshore ont été analysés par le service d'urbanisme et présentés au comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QUE lors de la séance du 16 juin 2023, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé l'approbation des plans relatifs au projet susmentionné;

2023-07-385

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Chartrand

4. Authorization for additional expenses for contract TP-2022-08 - Expansion and restoration of the town hall

CONSIDERING that the council awarded the contract to *Constructions R.D.J. inc.* for the expansion and restoration of the town hall in 2022 (resolution no. 2022-12-251);

CONSIDERING the state of advanced deterioration of the exterior wall;

CONSIDERING the necessary work on the foundation of the building;

CONSIDERING the recommendation of the architect and the engineer;

WHEREAS this additional work was not provided for in the contract;

2023-07-384

It is moved by Councillor Gruber, seconded by Councillor Lowensteyn

TO AUTHORIZE the payment of additional fees for a total amount of \$106,583.05, all taxes included, payable to *Constructions R.D.J. inc.* for the unforeseen work as part of the expansion and restoration of the town hall;

TO AUTHORIZE the director general to sign, for and on behalf of the Town, any documents related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense in accordance with the certificate of availability of funds no. 230706 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

L. TOWN PLANNING

1. Approval of the recommendation of the Town Planning Advisory Committee - 20826 Lakeshore

WHEREAS the plans for the installation of a fence at the dwelling at 20826 Lakeshore were analyzed by the Urban Planning Department and presented to the Town Planning and Advisory Committee;

WHEREAS at the meeting of June 16, 2023, the Town Planning Advisory Committee recommended the approval of the plans relating to the aforementioned project;

2023-07-385

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Chartrand



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'ENTÉRINER la recommandation du comité consultatif d'urbanisme;

D'APPROUVER les plans tels que soumis et présentés au service d'urbanisme pour l'installation d'une clôture à l'habitation du 20826 Lakeshore.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Approbation de la recommandation du comité consultatif d'urbanisme - 84 Oxford

ATTENDU QU'une demande de dérogation mineure a été soumise pour l'immeuble au 84 Oxford;

ATTENDU QU'une demande de dérogation mineure à cette adresse est sujette à étude pour recommandation par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QUE la proposition a été étudiée par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QUE lors de la séance du 30 juin 2023, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé l'approbation de la demande de dérogation mineure;

2023-07-386

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'ENTÉRINER la recommandation du comité consultatif d'urbanisme;

D'APPROUVER la demande de dérogation mineure pour l'immeuble au 84 Oxford.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

M. SERVICES AUX CITOYENS ET AFFAIRES COMMUNAUTAIRES

1. Programme de soutien à l'excellence

CONSIDÉRANT QUE le candidat suivant a soumis une demande d'aide financière dans le cadre du programme de soutien à l'excellence:

Nom de candidat / Name of candidate	Évènement sportif / Sporting Event	Endroit et date / Location and date	Montant / Amount
Jake Winlo-Houston	Aperçu de l'association américaine de golf junior / American Junior Golf Association Preview	Bethpage, New York, du 5 au 7 mai, 2023 / Bethpage, New York, May 5 to 7, 2023	100 \$

CONSIDÉRANT QUE la Ville estime nécessaire de soutenir ses jeunes résidents dans leurs accomplissements sportifs;

TO ENDORSE the Town Planning Advisory Committee's recommendation;

TO APPROVE the plans as submitted and presented to the Urban Planning Department for the installation of a fence at the dwelling at 20826 Lakeshore.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Approval of the recommendation of the Town Planning Advisory Committee - 84 Oxford

WHEREAS a request for a minor exemption was submitted for the dwelling at 84 Oxford;

WHEREAS a request for a minor exemption at this address is subject to review for recommendation by the Town Planning Advisory Committee;

WHEREAS the proposal was reviewed by the Town Planning Advisory Committee;

WHEREAS at the meeting of June 30th, 2023, the Town's Planning Advisory Committee recommended the approval of the request for a minor exemption;

2023-07-386

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lowensteyn

TO ENDORSE the Town Planning Advisory Committee's recommendation;

TO APPROVE the request for a minor exemption for the dwelling at 84 Oxford.

UNANIMOUSLY RESOLVED

M. CITIZEN SERVICES AND COMMUNITY AFFAIRS

1. Support for the Excellence Program

CONSIDERING THAT the following candidate has submitted a request for financial assistance in accordance with the Excellence Support Program:

CONSIDERING THAT the Town deems necessary to support its young residents in their sporting accomplishments;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2023-07-387

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'ACCORDER un soutien financier au montant total de 100\$ dans le cadre du programme de soutien à l'excellence;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée conformément au certificat de disponibilité des fonds no.230704 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

N. AFFAIRES NOUVELLES

O. SECONDE PÉRIODE DE QUESTIONS

1. Seconde période de questions

La mairesse annonce le début de la seconde période de questions à 20 h 47.

Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil.

La mairesse répond aux questions des résidents suivants : Janet Ryan, Pierre Côté et Ralph Allison.

La période de questions se termine à 21 h.

P. LEVÉE DE LA SÉANCE

1. Levée de la séance

2023-07-388

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Gruber

DE LEVER la séance du conseil à 21 h.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**Heidi Ektvedt
Mairesse / Mayor**

2023-07-387

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Lowensteyn

TO AWARD a financial assistance in the total amount of \$100 as part of the Excellence Support Program;

TO CHARGE the aforementioned total expense in accordance with the certificate of availability of funds no. 230704 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

N. NEW BUSINESS

O. SECOND QUESTION PERIOD

1. Second question period

The mayor announced the beginning of the second question period at 8:47 p.m.

The persons present are invited to submit their questions to the members of the council.

The mayor answered questions from the following residents: Janet Ryan, Pierre Côté and Ralph Allison.

The question period is declared closed at 9 p.m.

P. CLOSING OF MEETING

1. Closing of the meeting

2023-07-388

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Gruber

TO CLOSE the meeting of the council at 9 p.m.

UNANIMOUSLY RESOLVED

**Laurence Laflamme
Greffière par intérim / Interim Town Clerk**